

# ELKRON

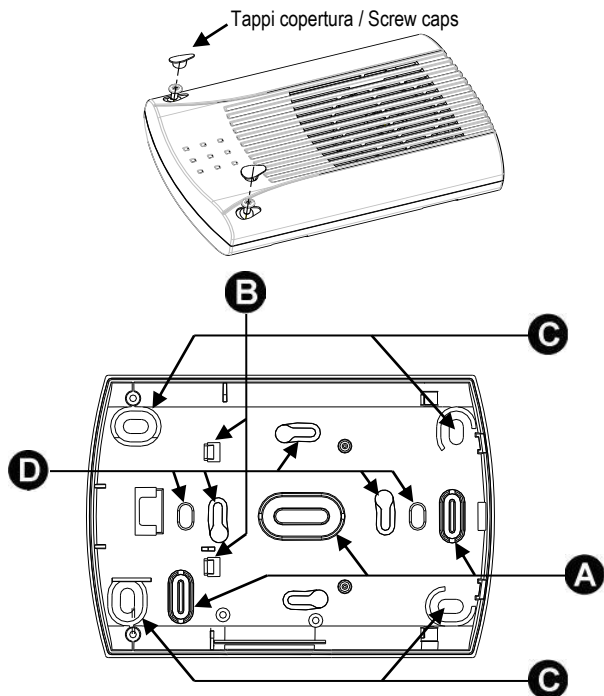
SIRENA PER INTERNO HPA100 - HPA100F  
INTERNAL SOUNDER HPA100 - HPA100F



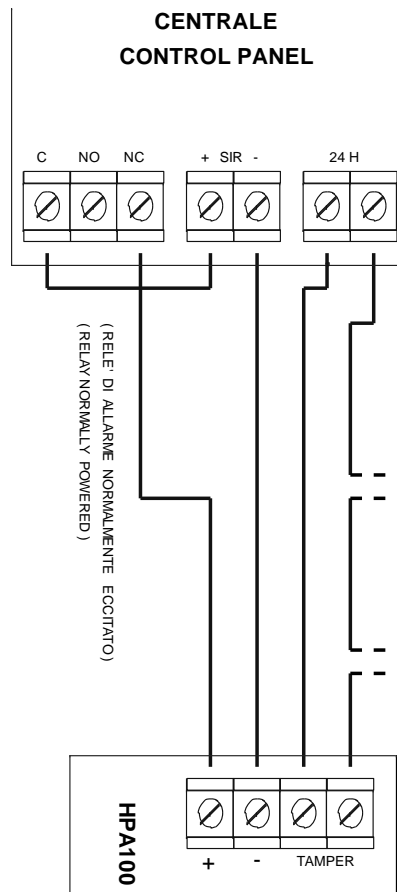
DS80HP93-001B LBT80644 Made in CHINA

ELKRON  
Tel. +39.011.3986711 - FAX +39.011.3986703  
[www.elkron.com](http://www.elkron.com) - mail to: [info@elkron.it](mailto:info@elkron.it)

ELKRON è un marchio commerciale di URMET S.p.A.  
ELKRON is a trademark of URMET S.p.A.  
Via Bologna 188/C - 10154 Torino (TO) - ITALY  
[www.urmet.com](http://www.urmet.com)



## ESEMPIO SCHEMA COLLEGAMENTO CONNECTIONS DIAGRAM



### ITALIANO

### ENGLISH

#### CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tensione nominale di alimentazione ..... 12 o 24 V—
- Tensione di funzionamento ..... 10,5 ÷ 30 V—
- Assorbimento max.in allarme ..... 260 mA
- Frequenza (doppia tonalità): ..... 3500 – 3700 Hz
- Pressione acustica ..... 110 dB(A) @ 1m
- Microswitch antiapertura ..... 1A @ 24V
- Temperatura di funzionamento ..... -10°C ÷ +55 °C
- Grado di protezione involucro ..... IP41
- Dimensioni (L x H x P) ..... 145 x 100 x 42 mm

Modello HPA100 in contenitore bianco.

Modello HPA100F in contenitore rosso per uso segnalazione antincendio.

Disponibile versione autoalimentata HPA100A.

#### INSTALLAZIONE

Per installare le sirene famiglia HPA100 fare quanto segue:

- 1) Rimuovere i tappi di copertura e svitare le viti.
- 2) Utilizzare una delle predisposizioni "A" per il passaggio cavi evidenziate in figura sfondando la parete. Se necessario rimuovere la scheda elettronica agendo sui due gancetti "B". Sono anche disponibili delle predisposizioni per ingresso cavi da canalina sui lati del contenitore.
- 3) Fissare il fondo della sirena utilizzando i fori "C" in caso di fissaggio a parete o i fori "D" in caso di fissaggio su scatola da incasso.
- 4) Collegare la sirena alla centrale.
- 5) Richiudere il coperchio della sirena.

#### CONNESSIONI

+	POSITIVO DI ALIMENTAZIONE
-	NEGATIVO DI ALIMENTAZIONE
TAMPER	CONTATTO ANTI-APERTURA

#### TECHNICAL FEATURES

- Rated supply voltage ..... 12 or 24 V—
- Operating voltage ..... 10,5 ÷ 30 V—
- Max current in alarm ..... 260 mA
- Working frequency (dual tone) ..... 3500 – 3700 Hz
- Acoustic pressure ..... 110 dB(A) @ 1m
- Anti-opening/anti-removal micro-switch ..... 1A @ 24V
- Working temperature ..... -10°C ÷ +55 °C
- Case protection degree ..... IP41
- Dimensions (w x h x d) ..... 145 x 100 x 42 mm

Model HPA100 in white casing.

Model HPA100AF in red casing for fire signalling.

Also available a self-powered model HPA100A.

#### INSTALLATION

To install the HPA100 family sounders perform the following operations:

- 1) Remove the screw caps and release the screws.
- 2) Utilize one of the planned cable entry holes "A". If necessary release the electronic board from the ledge "B" and remove it. There are other pre-fractured holes on three side of the box for cable trunking / rigid pipe.
- 3) Fix the bottom of the siren utilizing "C" holes in case of wall mounting, or "D" holes in case of 3 modules box.
- 4) Lay the sounder to the control panel.
- 5) Close the sounder cover.

#### CONNECTIONS

+	POWER SUPPLY: POSITIVE POLE
-	POWER SUPPLY: NEGATIVE POLE
TAMPER	TAMPER CONTACT

# ELKRON



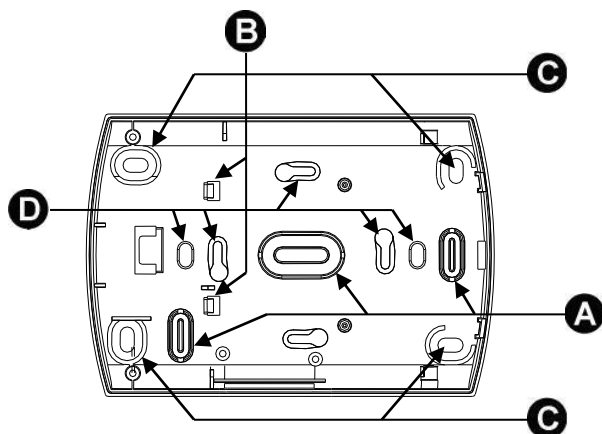
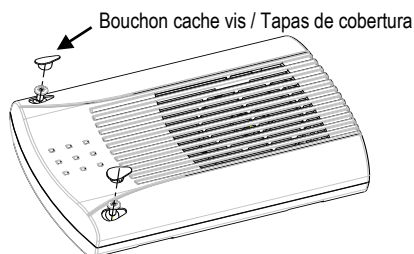
SIRENE INTERIEURE HPA100 - HPA100F  
SIRENA PARA INTERIOR HPA100 - HPA100F



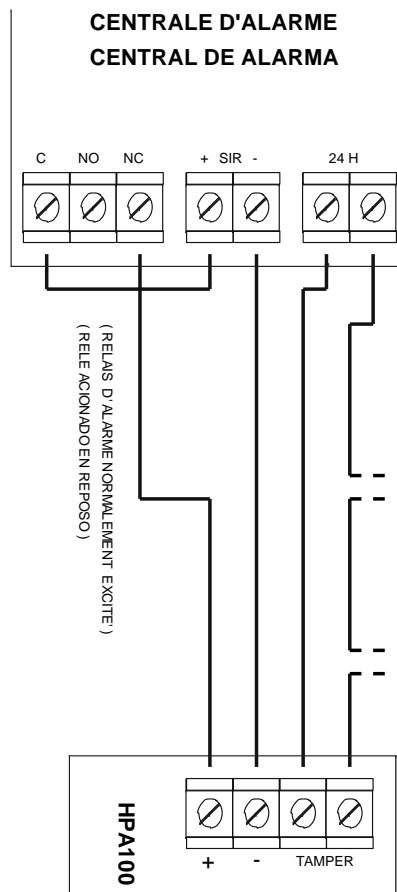
DS80HP93-001B LBT80644 Made in CHINA

ELKRON  
Tel. +39.011.3986711 – FAX +39.011.3986703  
[www.elkron.com](http://www.elkron.com) - mail to: [info@elkron.it](mailto:info@elkron.it)

ELKRON est une marque commerciale d'URMET S.p.A.  
ELKRON es una marca registrada de URMET S.p.A.  
Via Bologna 188/C – 10154 Torino (TO) – ITALY  
[www.urmet.com](http://www.urmet.com)



## EXEMPLE DE RACCORDEMENT EJEMPLO DE CONEXION



## FRANCAIS

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Tension nominale d'alimentation..... 12 ou 24 V–
- Tension de fonctionnement..... 10,5 ± 30 V–
- Consommation max en alarme ..... 260 mA
- Fréquence de fonctionnement (double tonalité) .3500 – 3700 Hz
- Puissance sonore ..... 110 dB(A) @ 1m
- Pouvoir de coupure du contact d'autoprotection 1A @ 24V
- Température de fonctionnement ..... -10°C ÷ +55 °C
- Degré de protection du boîtier ..... IP41
- Dimensions (l x h x p) ..... 145 x 100 x 42 mm

Version **HPA100** en boîtier blanc.

Version **HPA100A** en boîtier rouge pour signalassions incendie.

Disponible version autoalimentée **HPA100A**.

### INSTALLATION

L'installation des sirènes de la famille HPA100 prévoit les opérations suivantes:

- 1) Enlever les bouchons cache vis de protection et desserrer les vis de fermeture.
- 2) Utiliser une des prédispositions "A" pour le passage des câbles indiquée en figure. Si nécessaire décrocher la carte électronique des fixations "B" et l'enlever. Sur le cotés de la boîte sont disponibles des autres prédispositions pour goulottes.
- 3) Fixer le fond utilisant les trous "C" pour fixation murale or les trous "D" pour fixation sur boîtier.
- 4) Connecter les câbles a la centrale d'alarme.
- 5) Remettre le couvercle de la sirène.

### CONNECTIONS

+	POSITIF D'ALIMENTATION
-	NEGATIF D'ALIMENTATION
TAMPER	BOUCLE CONTACT D'AUTOPROTECTION

## ESPAÑOL

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Tensión de funcionamiento nominal..... 12 o 24 V–
- Tensión de funcionamiento ..... 10,5 ± 30 V–
- Absorción máx. en alarma ..... 260 mA
- Frecuencia de funcionamiento (doble tonos)..... 3500 – 3700 Hz
- Presión acústica ..... 110 dB(A) @ 1m
- Tamper ..... 1A @ 24V
- Temperatura de funcionamiento ..... -10°C ÷ +55 °C
- Grado de protección contenedor..... IP41
- Dimensiones (l x h x p) ..... 145 x 100 x 42 mm

Modelo **HPA100** in contenedor blanco.

Modelo **HPA100F** in contenedor rojo para uso alarma de incendio.

Disponible en versión autoalimentada **HPA100A**.

### INSTALACIÓN

Para instalar las sirenas de la familia HPA100 hacer lo siguiente:

- 1) Retire las tapas que cubren lo tornillos y desenroscar
- 2) Utilice una de las **predisposiciones "A"** para el pasaje de los cables muestrar en figura y romper la pared. Si es necesario retire la tarjeta electrónica pulsando los dos **ganchos "B"**. Están tambien disponibles para el conducto de entrada de cables a los lados del recipiente.
- 3) Fijar el fondo de la sirena utilizando los agujeros "C" en caso de fijación a pared o los agujeros "D" en caso de fijación sobre caja empotrada.
- 4) Instale la sirena en el panel.
- 5) Cierre la tapa de la sirena.

### CONEXION

+	POSITIVO DE ALIMENTACION
-	NEGATIVO DE ALIMENTACION
TAMPER	CONTACTO DEL MICRO ANTI-ABERTURA

# ELKRON

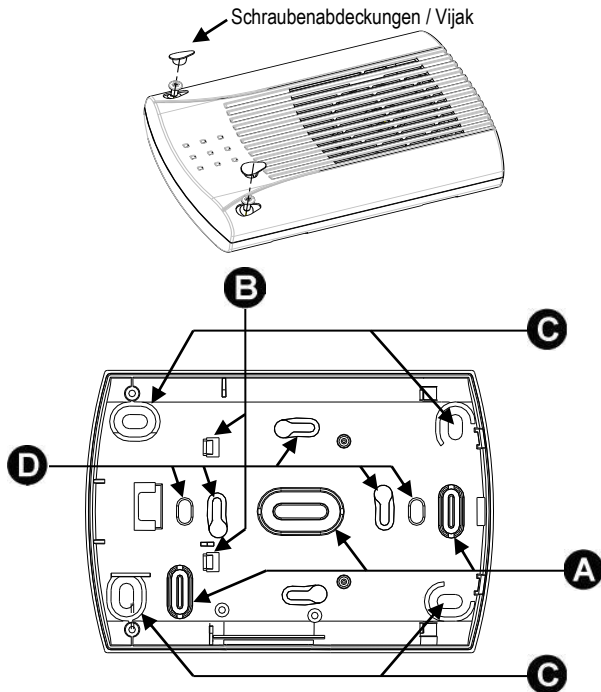
INTERNE SIRENE HPA100 - HPA100F  
NOTRANJA SIENA HPA100 - HPA100F



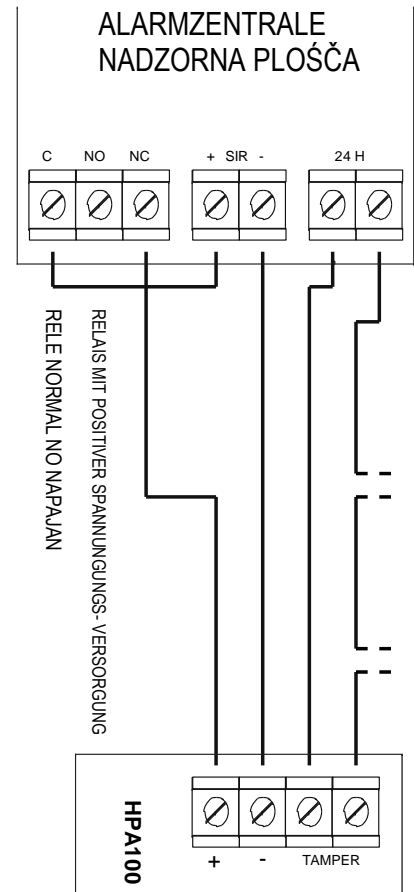
DS80HP93-001B LBT80644 Made in CHINA

ELKRON  
Tel. +39.011.3986711 – FAX +39.011.3986703  
[www.elkron.com](http://www.elkron.com) - mail to: [info@elkron.it](mailto:info@elkron.it)

ELKRON ist ein eingetragenes Warenzeichen von URMET S.p.A.  
ELKRON je blagovna znamka od podjetja URMET S.p.A.  
Via Bologna 188/C – 10154 Torino (TO) – ITALY  
[www.urmet.com](http://www.urmet.com)



## ANSCHLUSSDIAGRAMM PRIMER VEZAVE



## DEUTSCH

### TECHNISCHE MERKMALE

- Empfohlene Versorgungsspannung ..... 12 o 24 V–
- Betriebsspannung ..... 10,5 ÷ 30 V–
- Max. Leistungsaufnahme im Alarmfall ..... 260 mA
- Frequenz (Doppelton): ..... 3500 – 3700 Hz
- Schalldruck ..... 110 dB(A) @ 1m
- Mikroschalter Sabotage ..... 1A @ 24V
- Betriebstemperatur ..... -10°C ÷ +55 °C
- Schutzgrad ..... IP41
- Abmessungen (H x B x T) ..... 145 x 100 x 42 mm

Folgende Modelle sind erhältlich:

**Modell HPA100** im weißen Gehäuse.

**Modell HPA100F** im roten Gehäuse für Brandmeldeanlagen.

Weitere Variante als selbstgespeistes **Modell HPA100A**.

### INSTALLATION

Um die Sirene HPA 100 zu installieren gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Entfernen der Schraubenabdeckungen und lösen der Schrauben.
- 2) Öffnen des Gehäusedeckels
- 3) Das Kabel von der Zentrale durch die mit "A" bezeichneten Kabelführungen führen, wenn nötig die Elektronikplatine an den Laschen "B" vom Gehäuse lösen.  
Auf drei Seiten des Gehäuses befinden sich weitere vorgestanzte Löcher für die Kabelführung durch Rohre.
- 4) Die Gehäuserückseite an den Befestigungslöchern "C" oder "D" auf einer ebenen Fläche montieren
- 5) Die Sirene mit der Zentrale verbinden
- 6) Schließen des Gehäusedeckels der Sirene

### ANSCHLÜSSE

+	VERSORGUNGSSPANNUNG; positiver Pol
-	VERSORGUNGSSPANNUNG; negativer Pol
TAMPER	SABOTAGEKONTAKT

## SLOVENSKI

### TEHNIČNE LASTNOSTI

- Nazivna napetost ..... 12 ali 24 V–
- Obratovalna napetost ..... 10,5 ÷ 30 V–
- Max. tok v alarmu ..... 260 mA
- Delovna frekvenca (dual tone): ..... 3500 – 3700 Hz
- Zvočni tlak ..... 110 dB(A) @ 1m
- Zaščita mikro stikalo proti odprtju/ odstranitvi .... 1A @ 24V
- Delovna temperatura ..... -10°C ÷ +55 °C
- Stopnja zaščite ohišja ..... IP41
- Dimenzije (Š x V x G) ..... 145 x 100 x 42 mm

**Model HPA100** v belem ohišju.

**Model HPA100F** v rdeči barvi za signalizacijo požara.

Na voljo tudi z lastnim napajanjem **Model HPA100A**.

### INŠTALACIJA

Za namestitev siren modela HPA100 storite po spodnjem postopku:

- 1) Odstranite pokrovčke vijakov in sprostite vijake.
- 2) Izkoristite eno od načrtovanih lukenj za vstop kabla "A". Če je potrebno odstranite tiskano vezje "B" iz nosilca. Obstajajo druge luknje ( na treh straneh) za napeljavo kabla
- 3) Pritrdite dno sirene na zid ( v primeru montaže na zid) „C“ ali "D" luknje pri uporabi 3 modulne doze.
- 4) Položite sireno na nadzorno ploščo
- 5) Zaprite pokrov sirene

### POVEZAVE

+	NAPAJANJE: POZITVEN POL
-	NAPAJANJE: NEGATIVEN POL
TAMPER	TAMPER KONTAKT

## ITALIANO



### **DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## ENGLISH



### **DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)**

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste.

Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## FRANÇAIS



### **DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)**

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers.

Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettant à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

## ESPAÑOL



### **DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)**

El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos.

Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

La recogida separada y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio ambiente.

Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, consulte con las autoridades locales, con sus servicios de recogida de residuos o material reciclable o con la tienda donde adquirió el producto.

## DEUTSCH



### **RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)**

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf.

Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben.

Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden.

Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.